

専門日本語入門

場面から学ぶ 介護の日本語

【翻訳ノート（語彙）スペイン語版】



一般財団法人 海外産業人材育成協会



編著 一般財団法人 海外産業人材育成協会 (HIDA)
(旧) 財団法人 海外技術者研修協会 (AOTS)

執筆者一覧 (五十音順・敬称略)

澤田 幸子
中村 倫子
牧野 昭子
矢谷 久美子
渡部 真由美

翻訳協力 財団法人日本国際協力センター

Traducido con la colaboración del Centro de Cooperación Internacional del Japón (JICE)

専門日本語入門

場面から学ぶ介護の日本語【翻訳ノート (語彙) スペイン語版】

2011年5月9日 初版第1刷発行

編著者 一般財団法人 海外産業人材育成協会 (HIDA)
(旧) 財団法人 海外技術者研修協会 (AOTS)
〒120-8534 東京都足立区千住東1-30-1
電話 03-3888-8211
<http://www.hidajapan.or.jp/>

発行 株式会社 凡人社
〒102-0093 東京都千代田区平河町1-3-13
電話 03-3263-3959
<http://www.bonjinsha.com/>

©2011 The Overseas Human Resources and Industry Development Association (HIDA)

Former The Association for overseas Technical Scholarship (AOTS), Japan International Cooperation Center (JICE)

本書の一部あるいは全部について、著作者から文書による承諾を得ずに、いかなる方法においても、無断で転載・複写・複製することは法律で固く禁じられています。

第1課

起床〔する〕

きしょう

levantarse

学習の前に

利用者

りようしゃ

residente, usuario de servicio de cuidado

睡眠

すいみん

sueño

「睡眠」に関する言葉

～に関する

～にかんする

concerniente a …

起き上がる

おきあがる

levantarse

起こす

おこす

levantar

目を覚ます

めをさます

despertar

目が覚める

めがさめる

despertarse

目覚める

めざめる

surgir de un sueño

眠る

ねむる

dormir

寝坊する

ねぼうする

levantarse tarde

昼寝〔する〕

ひるね

siesta (dormir …)

居眠り〔する〕

いねむり

sueñecito (dormitar)

睡眠(～を取る)

すいみん(～をとる)

sueño (dormir)

寝不足

ねぶそく

falta de sueño

夢をみる

ゆめをみる

soñar

目がさえる

めがさえる

estar desvelado

寝つけない

ねつけない

no poder dormir

寝つきがいい／悪い

ねつきがいい／わるい

dormirse fácilmente / tener dificultad para dormirse

眠りが深い／浅い

ねむりがふかい／あさい

sueño profundo / sueño ligero

ぐっすり眠る

ぐっすりねむる

dormir profundamente

うとうとする

dormitar

寝言を言う

ねごとをいう

hablar dormido

いびきをかく

roncar

会話

夜中

よなか

noche, medianoche

困難な

こんなんな

difícil

久しぶりに

ひさしぶりに

después de mucho tiempo

布団

ふとん

cubrecama

心配な

しんぱいな

preocupado

阪神

はんしん

Hanshin (un equipo de béisbol profesional en la Prefectura de Hyogo)

試合

しあい

partido

勝つ

かつ

ganar

一人で

ひとりで

por sí mismo

職員

しょくいん

personal / funcionario

どのような

cual

順序

じゅんじょ

orden

声かけ

こえかけ

llamado, llamamiento

体調

たいちょう

condición física

確認する

かくにんする

chequear / confirmar

会話の練習

繰り返す

表現する

下線

相撲

詳しい

(相撲に～)

看護師

気がかりな

くりかえす

ひょうげんする

かせん

すもう

くわしい

(すもうに～)

かんごし

きがかりな

repetir

expresar

subrayado

lucha de sumo

estar familiarizado

(… en la lucha de sumo)

enfermero(a)

preocupante

ロールプレイ

(60)代

(起床)時

介助〔する〕

曇る

(60)だい

(きしょう)じ

かいじょ

くもる

en sus (60)

al momento de (levantarse)

asistencia (asistir)

estar nublado

会話をまとめる

みんなで

昨晚

前の晩

換気〔する〕

行う

前日

話をする

終える

さくばん

まえのばん

かんき

おこなう

ぜんじつ

はなしをする

おえる

juntos

anoche

la noche anterior

ventilación (ventilar)

hacer

el día anterior

hablar, conversar

terminar

表現の練習

肩

マッサージする

声をかける

介護〔する〕

国際

首相

記事

かた

こえをかける

かいご

こくさい

しゅしょう

きじ

hombro

hacer masaje

llamar

cuidado (cuidar)

internacional

primer ministro

artículo

書く練習

情報

じょうほう

información

第2課

体温

測定する

たいおん

そくていする

temperatura del cuerpo

sacar, medir

学習の前に

施設

しせつ

instalación de cuidados

「体温測定」に関する言葉

平熱	へいねつ	temperatura normal
微熱	びねつ	fiebre leve
高熱	こうねつ	fiebre alta
(37)度(2)分	(37)ど(2)ぶ	(37,2) grados Celsius
(37度)台	(37ど)だい	en el rango de los (37) grados
体温計	たいおんけい	termómetro
はさむ(体温計を~)	はさむ(たいおんけいを~)	colocar (... un termómetro)
(風邪)気味	(かぜ)きみ	tener un leve (resfriado)
腰	こし	región lumbar
だるい		flojo / lánguido
熱っぽい	ねつっぽい	signos de fiebre

会話

具合	ぐあい	condición
汗をかく	あせをかく	sudar
湯たんぽ	ゆたんぽ	bolsa de agua caliente
ここ一週間	ここいっしゅうかん	en la semana pasada
冷え込む	ひえこむ	enfriar
(体温を測る)際	(たいおんをはかる)さい	al (sacar la temperatura de alguien)
申し出る	もうしでる	ofrecer

会話の練習

乾燥する	かんそうする	secar
冷える	ひえる	enfriar
訴え	うったえ	reclamación
気晴らし	きばらし	pasatiempo

ロールプレイ

対応する	たいおうする	responder
食欲	しょくよく	apetito

会話をまとめる

わきの下	わきのした	debajo del brazo de alguien
気温	きおん	temperatura atmosférica
変化〔する〕	へんか	cambio (cambiar)
静養する	せいようする	descansar

表現の練習

クリスマス会	クリスマスかい	fiesta de Navidad
不自由な	ふじゆうな	minusválido
車いす	くるまいす	silla de ruedas
使用する	しようする	usar
自由な	じゆうな	libre
動かす	うごかす	mover

第3課

整容〔する〕

せいよう

acicalamiento (acicalar)

学習の前に

身だしなみ

みだしなみ

arreglo personal

整える (身だしなみを～)

ととのえる (みだしなみを～)

arreglarse

とかす (髪を～)

とかす (かみを～)

peinar (… el cabello)

「整容」に関する言葉

結ぶ

むすぶ

atar

まとめる (髪を～)

まとめる (かみを～)

arreglarse (… el cabello)

まとまる (髪が～)

まとまる (かみが～)

estar bien peinado (el cabello …)

ブラッシング〔する〕

cepillo (cepillar)

乾かす

かわかす

secar

かける (ドライヤーを～)

usar el secador

そる (ひげを～)

afeitarse (la cara)

洗顔〔する〕

せんがん

el lavado de la cara (lavarse la cara)

整髪〔する〕

せいはいつ

peinado (peinarse)

化粧〔する〕

けしょう

maquillaje (maquillarse)

さっぱり〔する〕

fresco (sentirse …)

くし

peine

ヘアブラシ

cepillo para el pelo

ドライヤー

secador

ひげ

barba, bigote

ひげそり

brocha de afeitá

爪切り

つめきり

cortaúñas

髪型／ヘアスタイル

かみがた／ヘアスタイル

peinado

服装

ふくそう

vestido

鏡

かがみ

espejo

会話

軽度の

けいどの

leve

認知症

にんちしょう

demencia

自力で

じりきで

por esfuerzo de sí mismo

(起床) 後

(きしょう) ご

después de (levantarse)

かご

canasta

ゴム

banda elástica

何だか

なんだか

por alguna razón

美容院

びよういん

salón de belleza

シャンプーする

lavarse con champú

会話の練習

前髪

まえがみ

flequillo

留める

とめる

sujetar

ヘアピン

horquilla / gancho de pelo

リハビリ

rehabilitación

体操〔する〕

たいそう

ejercicios (hacer …)

髪留め

かみどめ

pinza para el cabello

共感〔する〕

きょうかん

simpatizar

示す	しめす	mostrar / indicar
たたく		dar palmaditas
若返る	わかがえる	rejuvenecerse
勧める	すすめる	recomendar, sugerir
盆踊り	ぼんおどり	Bon festival de danza

ロールプレイ

いつもの		de siempre
洗面台	せんめんだい	lavado
思い出話	おもいでばなし	recuerdos

会話をまとめる

満足する	まんぞくする	estar satisfecho
気に入る	きにいる	gustar
移動する	いどうする	moverse

表現の練習

昨年	さくねん	el año pasado
左右	さゆう	la derecha y la izquierda

第4課

口腔	こうくう	boca, oral
ケア		cuidados

学習の前に

(お) 年寄り	(お) としより	anciano / a
歯磨き	はみがき	cepillar los dientes
入れ歯	いれば	dentadura / postiza
手入れ〔する〕	ていれ	cuidar
歯医者	はいしゃ	dentista
治療〔する〕	ちりょう	tratamiento

「口腔ケア」に関する言葉

磨く (歯を～)	みがく (はを～)	cepillar (... los dientes)
すすぐ (口を～)	すすぐ (くちを～)	enjuagar (... la boca)
うがい		gargaras
歯ブラシ	はブラシ	cepillo de dientes
歯磨き粉	はみがきこ	pasta de dientes / crema de dientes
歯科	しか	odontología
前歯	まえば	dientes del frente
奥歯	おくば	dientes de atrás
歯茎	はぐき	encia
しみる (歯に～)	しみる (はに～)	doler (un diente ...)
ぐらぐらする (歯が～)	ぐらぐらする (はが～)	flojo (un diente ...)
虫歯	むしば	caries

会話

麻痺〔する〕	まひ	parálisis (paralizar)
五分咲き	ごぶざき	floración parcial

(来週) あたり	(らいしゅう) あたり	alrededor (de la próxima semana)
見ごろ	みごろ	culminante, mejor estación
金具	かなぐ	herraje
当たる (歯茎に～)	あたる (はぐきに～)	tocar (... la encía)
感じ	かんじ	sensación
雑談する	ざつだんする	charlar

会話の練習

ふけ		caspa
画面	がめん	pantalla
話題にする	わだいにする	hablar de

会話をまとめる

引き続き	ひきつづき	continuamente
見守り	みまもり	observando

表現の練習

面会〔する〕	めんかい	visita [visitar, ver]
希望〔する〕	きぼう	petición [pedir]

第5課

歩行〔する〕	ほこう	caminata [caminar]
--------	-----	--------------------

学習の前に

杖	つえ	bastón
---	----	--------

「歩行」に関する言葉

出す (右足を～)	だす (みぎあしを～)	sacar (el pie derecho)
足をそろえる	あしをそろえる	juntar los pies
段差	だんさ	desnivel
ぶつける (足を～)	ぶつける (あしを～)	golpearse (el pie)
滑る	すべる	resbalarse
つまづく (段差に～)	つまづく (だんさに～)	tropezar
手を引く	てをひく	llevar a ... de la mano
手をつなぐ	てをつなぐ	dar la mano
手すり	てすり	pasamanos
つかむ (手すりを～)	つかむ (てすりを～)	agarrar (el pasamanos)
つかまる (手すりに～)	つかまる (てすりに～)	agarrarse (del pasamanos)
つく (杖を～)	つく (つえを～)	usar (el bastón)

会話

クモ膜下出血	クモまく (まっ) かしゅっ	hemorragia subaracnoidea
左片麻痺	ひだりかたまひ	hemiplejía izquierda
距離	きょり	distancia
積極的な	せっきよくてきな	estar afanado /a por
おやつ		merienda
談話室	だんわしつ	sala de reunión
支える	ささえる	sostener

立ち上がる
おっとっと
その調子です
引っかかる
～(の)順に
(2)段
(大)好物
うちの畑
促す
与える

たちあがる
そのちょうしです
ひっかかる
～(の)じゅんに
(2)だん
(だい)こうぶつ
うちの はたけ
うながす
あたえる

levantarse
¡Ay!
¡Eso es!
quedar atrapado
por orden de
2 escalones
comida favorita
nuestro huerta
alentar
dar

会話の練習

励ます
適切な
訪ねる

はげます
てきせつな
たずねる

animar
adecuado/a
visitar

ロールプレイ

ひまわり

girasol

表現の練習

議題
変更〔する〕
取り上げる
高齢化(社会)

ぎだい
へんこう
とりあげる
こうれいか(しゃかい)

tema
cambiar
quitar
(sociedades en) envejecimiento de la
población
aumentar
jefe
objetivo
disminuir

増やす
館長
目標
減らす

ふやす
かんちょう
もくひょう
へらす

第6課

移乗〔する〕

いじょう

traslado [trasladarse]

「車いす」に関する言葉

引く
腰掛ける(ベッドに)
回す(肩に手を～)
ハンドル
シート
フットレスト
アームレスト
ブレーキ
かける(ブレーキを～)
握る(ハンドルを～)

ひく
こしかける(ベッドに)
まわす(かたにてを～)
にぎる(はんだるを～)

halar
sentarse (en la cama)
poner (la mano en el hombro)
manija
asiento
reposapiés
reposabrazos
freno
frenar
agarrar (la manija)

会話

骨粗しょう症
腰痛
不安定な

こつそしょうしょう
ようつう
ふあんていな

osteoporosis
lumbalgia
inestable

浅い	あさい	(sentado) al frente
1, 2の3!	いち、にのさん!	uno, dos, tres
深い	ふかい	(sentado) al fondo
かがむ		agacharse
ひざ掛け	ひざかけ	manta
ブレーキを外す	ブレーキをはずす	soltar el freno
床	ゆか	suelo
端	はし	borde

ロールプレイ

告げる	つげる	avisar
脳出血	のうしゅっけつ	hemorragia cerebral
支え	ささえ	soporte
コスモス		cosmos
世話をする	せわをする	cuidar

会話をまとめる

前かがみになる	まえかがみになる	inclinarse hacia adelante
---------	----------	---------------------------

第7課

排泄〔する〕	はいせつ	excreción (excretar)
--------	------	----------------------

排泄に関する言葉

便が出る	べんがでる	deponer los excrementos
排尿〔する〕	はいによ	micción (orinar)
排便〔する〕	はいべん	defecación (defecar)
しゃがむ		ponerse en cuclillas
我慢する	がまんする	aguantar
トイレを済ませる	トイレをすませる	ir al baño
流す(水を～)	ながす(みずを～)	hacer correr (... el agua)
流れる(水が～)	ながれる(みず～)	correr (el agua ...)
ぬらす		mojar
おしっこ		pipí
尿	によ	orina
小便	しょうべん	pis
大便	だいべん	heces
ポータブルトイレ		orinal portátil
便器	べんき	inodoro, retrete
便秘	べんぴ	estreñimiento
下痢	げり	diarrea
トイレが近い	トイレがちかい	ir al baño frecuentemente

会話

(夜間)のみ	(やかん)のみ	sólo (durante la noche)
(ご)用	(ご)よう	(sus) necesidades
踏ん張る	ふんばる	pararse firmemente
下ろす(ズボンを～)	おろす(ズボンを～)	bajarse (... los pantalones)
ひざ		rodilla
向き	むき	posición
おっと		oh-oh / Oops

会話の練習

動作	どうさ	movimiento
指示する	しじする	indicar

ロールプレイ

ナースコール		llamar a la enfermera
鳴る	なる	sonar
数 (日)	すう (じつ)	unos días
ここ数日	ここすうじつ	los últimos días
コールボタン		botón para llamar

表現の練習

後片づけ	あとかたづけ	ordenar
介護士	かいごし	asistente social
やりがい		desafío
感じる	かんじる	sentir
喜ぶ	よろこぶ	alegrarse
留学する	りゅうがくする	estudiar en el extranjero
クリーム		crema
肌	はだ	piel
しっとりする		humectar

第8課

「食事」に関する言葉

口に合う／合わない	くちにあう／あわない	gustarse / no gustarse
済ます (食事を～)	すます (しょくじを～)	terminar (…la comida)
下げる (食器を～)	さげる (しょっきを～)	retirar (… los platos de la mesa)
冷める (みそ汁が～)	さめる (みそしるが～)	enfriarse (la sopa de miso …)
冷ます (みそ汁を～)	さます (みそしるを～)	enfriar (... la sopa de miso)
食事をとる	しょくじをとる	comer
(お) 昼	(お) ひる	almuerzo
おかず		plato
ホルダー		holder, soporte / agarrador
エプロン		delantal
お手拭き	おてふき	toallita

会話

脳梗塞	のうこうそく	infarto cerebral
右利き	みぎきき	diestro
ちらし寿司	ちらしずし	Chirashi-Zushi
(お) みそ汁	(お) みそしる	sopa de miso

会話の練習

表す	あらわす	expresar
暮らし	くらし	vida

ロールプレイ

(食欲が) 出る	(しょくよくが) でる	tener (apetito)
肉じゃが	にくじゃが	Nikujaga (estofado de carne y papas)

会話をまとめる

扱う あつかう usar

第9課

服薬〔する〕 ふくやく tomar medicamento

学習の前に

形状 けいじょう tipo
これまでに hasta ahora

「服薬」に関する言葉

服用する ふくようする tomar medicamento
飲み込む のみこむ engullir / tragar
目薬 めぐすり colirio
(目薬) をさす (めぐすり) をさす poner (colirio)
飲み薬 のみぐすり medicamento oral
塗り薬 ぬりぐすり unguento
粉薬 こなぐすり medicamento en polvo
解熱剤 げねつざい agente antipirético
風邪薬 かぜぐすり medicamento para resfriado
座薬 ざやく supositorio
オブラート oblato
(1) 包 / (2) 包 (1) ぼう / (2) ほう paquete / (2) paquetes

会話

はりつく pegar
舌 した lengua
いっぺんに una vez
苦手な no gustar
それまで hasta entonces

会話の練習

生 なま crudo
はだし sin zapatos
(上) 半身 (じょう) はんしん parte superior (del cuerpo)
硬くなる (身体が〜) かたくなる (からだが〜) quedar ajustado (el cuerpo ...)
皮膚 ひふ piel
かぶれる tener una erupción cutánea
足元 あしもと pies
不満な ふまんな estar insatisfecho
家事 かじ tareas domésticas
同じような おなじょうな similar
好き嫌い すききらい gustar o no

ロールプレイ

各〜 かく〜 cada ...

第10課

衣服
着脱〔する〕

いふく
ちゃくだつ

ropas
[ponerse/quitar]se]

学習の前に

着せる

きせる

vestir

〔着脱〕に関する言葉

留める (ボタンを～)

とめる (ぼたんを～)

abrochar

広げる (襟を～)

ひろげる (えりを～)

estirar (el cuello)

きつい

apretado/a

緩い

ゆるい

ancho/a

かぶりの上着

かぶりのうわぎ

pulóver

前開きの上着

まえびらきのうわぎ

ropa con abertura delantera

ベルト

cinturón

ファスナー

cremallera

パジャマ

pijama

寝巻き

ねまき

camisón

襟

えり

solapa / cuello

袖

そで

manga

半袖

はんそで

manga corta

長袖

ながそで

manga larga

会話

状態

じょうたい

situación

外出着

がいしゅつぎ

traje de calle

通す (手を袖に)

とおす (てをそでに～)

meter (el brazo por la manga)

手順

てじゅん

procedimiento

会話の練習

マフラー

bufanda

孫

まご

nieto/a

編む

あむ

tejer

会話をまとめる

手助けをする

てだすけをする

ayudar

～と (は) 反対に

～と (は) はんたいに

al contrario

全身

ぜんしん

todo el cuerpo

第11課

入浴〔する〕

にゅうよく

bañarse

学習の前に

銭湯

せんとう

baño público

(銭湯に) 入る

(せんとうに) はいる

tomar (un baño público)

入れる (お風呂に～)

いれる (おふろに～)

bañar a …

〔入浴〕に関する言葉

(お湯に～) つかる

(おゆに～) つかる

meterse (en el agua caliente)

(風呂から～) 上がる
こする
洗髪〔する〕
リンス〔する〕
温める (身体を～)
温まる (身体が～)
冷やす (身体を～)
(お) 風呂場
浴室
湯加減
洗面器
脱衣所
ぬるい
ごしごし

会話

高齢
不安な
デイサービス
スリッパ
背中
(力を～) 入れる
水分

ロールプレイ

しびれ

会話をまとめる

自宅

表現の練習

保険証
出る (果物が～)
付き添う
支払う
ちゃんと

第12課

清拭〔する〕

「肌の状態」に関する言葉

荒れる
ただれる
かく
かゆい
かゆみ
ぶつぶつ
すべすべ
かさかさ

(ふろから～) あがる

せんぱつ〔する〕

あたためる (からだを～)
あたたまる (からだか～)
ひやす (からだを～)
(お) ふろば
よくしつ
ゆかげん
せんめんき
だついじよ

こうれい
ふあんな

せなか
(ちからを～) 入れる
すいぶん

じたく

ほけんしょう
でる (くだものが～)
つきそう
しはらう

せいしき

あれる

salir de un baño
frotar
lavarse el cabello
ponerse acondicionador
calentar (el cuerpo)
calentarse (el cuerpo)
enfriar (el cuerpo)
cuarto de baño
cuarto de baño
temperatura del agua
palangana
vestuario
tibio
restregar

edad avanzada
estar inquieto
servicio de cuidad de día
pantufas
espalda
aplicar (fuerza)
agua

entumecimiento

casa

certificado de seguro
ser servida (la fruta)
acompañar
pagar
correctamente

bañarse en la cama

ponerse áspera
tener una erupción cutánea
rascar
irritado
irritación
erupción cutánea
suave
seco

ざらざら
首
腹
指
かかと
爪
(お)尻
(お)へそ
唇
あご
ふくらはぎ

くび
はら
ゆび
つめ
(お)しり
くちびる

áspero
cuello
estómago
dedo
talón
uña
anca / nalgas
ombligo
labios
barbilla
pantorrilla

会話

はっきりする
ぶつぶつがある
自室
(ベッド)上
面

じしつ
(べつど)じょう
めん

confirmar
tener erupción cutánea
cuarto de uno mismo
en (la cama)
lado

会話の練習

塗り絵

ぬりえ

cuaderno para colorear

会話をまとめる

拭き残し

ふきのこし

parte no pasada

表現の練習

氷枕

こおりまくら

almohada de hielo

第13課

日常

にちじょう

diario

「リハビリ・体調」に関する言葉

力が入る(腕に～)
訓練〔する〕
回復〔する〕
しびれる
体調を崩す
顔色がいい／悪い
顔が青い
苦しい

ちからがはいる(うでに～)
くんれん〔する〕
かいふく〔する〕
たいちょうをくずす
かおいろがいい／わるい
かおがあおい
くるしい

poner fuerza (en los brazos)
entrenamiento [entrenar]
recuperación [recuperarse]
tener entumecimiento /
empeorar
(tener) buen aspecto / (tener) mal aspecto
(estar) pálido/a
dolorido

会話

ボール
編み物
スカート
縫う
手作り
心がこもる

あみもの
ぬう
てづくり
こころがこもる

pelota, balón
punto / tejido a mano
falda
coser
hecho a mano
con cariño

会話の練習

興味深い
俳句
四季
山歩き
さわやかな

きょうみぶかい
はいく
しき
やまあるき

interesante
poema haiku
cuatro estaciones
senderismo
refrescante

会話をまとめる

母親

ははおや

madre

表現の練習

時間ができる
月見団子

じかんができる
つきみだんご

tener tiempo libre
dulce ofrecido para la luna (Tsukimi dango)
pueblo natal

ふるさと

第14課

レクリエーション

recreación

学習の前に

挙げる
工夫〔する〕

あげる
くふう

citar
idea

「計画・相談」に関する言葉

検討〔する〕
打ち合せ〔する〕
出す(アイデアを～)
相談にのる
リーダー
担当〔する〕
努める

けんとう
うちあわせ
だす(アイデアを～)
そうだんにのる
たんとう〔する〕
つとめる

consideración [considerar]
arreglo [arreglar]
proponer (una idea)
dar consejo
líder
[estar] a cargo de
hacer de

会話

新人(職員)
前に
手拍子

しんじん(しょくいん)
まえに
てびょうし

novato/a
antes
el compás marcado por las palmadas

会話の練習

飾りつけ
折り紙
アンケート

かざりつけ
おりがみ

decoración
papiroflexia (origami)
encuesta

ロールプレイ

スタッフルーム
引き受ける

ひきうける

sala de personal
aceptar

会話をまとめる

おおよその
案

あん

aproximado
idea

第 15 課

申し送り

もうしおくり

entrega

「連絡」に関する言葉

記録〔する〕

きろく

registro [registrar]

事項

じこう

asunto

引継ぎ

ひきつぎ

entrega

経過観察

けいかかんさつ

observación del progreso

会話

作業療法士

さぎょうりょうほうし

terapeuta ocupacional

受診〔する〕

じゅしん

consulta [consultar al médico]

外泊する

がいぱくする

pasar la noche fuera de su casa

携帯

けいたい

teléfono móvil

本人

ほんにん

ella(el) misma(o)

ガーゼ

gasa

当てる（ガーゼを～）

あてる（ガーゼを～）

poner (la gasa)

肌が弱い

はだがよわい

tener la piel delicada

入所する

にゅうしょする

internarse

何回か

なんかいか

algunas veces

清潔な

せいけつな

limpio/a

保つ

たもつ

mantener

会話の練習

留意〔する〕

りゅうい

atención [prestar atención]

ロールプレイ

進行

しんこう

llevar adelante

リズム

ritmo

崩れる

くずれる

ser perturbado

開始〔する〕

かいし

comienzo [comenzar]

会話をまとめる

明朝

みょうちよう

mañana por la mañana

表現の練習

個人的な

こじんてきな

personal

処方する

しょほうする

recetar

なし

nada

頭痛

ずつう

dolor de cabeza

第 16 課

物忘れ

ものわすれ

olvido

対応〔する〕

たいおう

tratamiento [tratar de]

学習の前に

失敗する

しっばいする

fracasar

落ち込む

おちこむ

estar deprimido/a

「物忘れ」に関する言葉

見当たらない	みあたらない	no encontrar
うっかりする		estar descuidado/a
ぼんやりする		estar distraído/a

会話

もしかしたら		por si acaso
しょっちゅう		casi siempre
(お) 世話をかける	(お) せわをかける	dar trabajo

会話の練習

ソファ		sofá
耳が遠い	みみがとおい	no oír bien
おじいちゃん		abuelo

第 17 課

間食〔する〕	かんしょく	merienda [merendar]
--------	-------	---------------------

「味・間食」に関する言葉

夜食	やしよく	merienda nocturna
味付け	あじつけ	sazonamiento
塩辛い	しおからい	salado/a
味が濃い／薄い	あじがこい／うすい	sabor fuerte / suave
塩分	えんぶん	contenido de sal
歯ごたえがある／ない	はごたえがある／ない	duro/a / blando/a
あめ		caramelo
ケーキ		pastel
クッキー		galleta
カステラ		bizcocho
プリン		flan
(お) せんべい		galletas de arroz (senbei)
和菓子	わがし	dulce japonés
洋菓子	ようがし	dulce occidental

会話

(食べる) 気がしない	(たべる) きがしない	no tener ganas de (comer)
どれもこれも		cualquier
豆腐	とうふ	tofu / queso de soya
味がはっきりしない	あじがはっきりしない	sabor soso
(せんべいに) 手が出る	(せんべいに) てがでる	estar tentado de comer
しっかりする		sabor fuerte
それなら		entonces
それとなく		implícitamente

会話の練習

言い訳をする	いいわけをする	excusarse
夜更かしする	よふかしをする	acostarse muy tarde
わざわざ		expresamente

ロールプレイ

コーラス		coro
見かける	みかける	ver
興味を向ける	きょうみをむける	tener interés por

会話をまとめる

通りかかる	とおりにかかる	pasar por
-------	---------	-----------

第 18 課

学習の前に

話し相手	はなしあいて	compañero/a de charla
～に対して	～にたいして	a
接する	せつする	responder
同時に	どうじに	al mismo tiempo

「居室」に関する言葉

居室	きょしつ	sala de estar
掛け布団	かけぶとん	edredón
敷布団	しきぶとん	colchón
毛布	もうふ	manta
シーツ		sábana
枕	まくら	almohada
枕元	まくらもと	cabecera
敷く (布団を～)	しく (ふとんを～)	extender (el futón)
交換する (シーツを～)	こうかんする (シーツを～)	cambiar (la sábana)
干す (布団を～)	ほす (ふとんを～)	airear (el futón)
たたむ (布団を～)	たたむ (ふとんを～)	doblar (el futón)
広げる (シーツを～)	ひろげる (シーツを～)	extender (la sábana)
伸ばす (しわを～)	のばす (しわを～)	desarrugar
のぞく		mirar

会話

起こす (ベッドを～)	おこす (ベッドを～)	levantar (la cama)
よる (しわが～)		arrugarse
笑顔	えがお	sonrisa
すてきな		bonito/a
山登り	やまのぼり	montañismo
雪景色	ゆきげしき	paisaje de nieve
銀婚式	ぎんこんしき	bodas de plata

ロールプレイ

飾る	かざる	decorar
ひと言	ひとこと	una palabra
さする		frotar suavemente

会話をまとめる

訪れる	おとずれる	visitar
-----	-------	---------

第 19 課

学習の前に

手土産	てみやげ	regalo
受け取る	うけとる	recibir

「面会・贈り物」に関する言葉

気持ちをくむ	きもちをくむ	comprender sus sentimientos
気持ちがこもる	きもちがこもる	con mucho sentimiento
悲しむ	かなしむ	entristecerse
気遣い	きづかい	atención cariñosa

会話

立ち寄る	たちよる	pasar por
お忙しい中	おいそがしいなか	aunque está tan ocupado/a
懐かしい	なつかしい	sentir nostalgia
(バレーボール) 部	(バレーボール) ぶ	club (de voleibol)
キャプテン		capitán
大会	たいかい	torneo
優勝する	ゆうしょうする	ganar el campeonato
ほんの気持ち	ほんのきもち	mero agradecimiento
私ども	わたくしども	nosotros
ありがたい	ありがたい	agradecido/a
頂戴する	ちやうだいする	recibir
たいした		algo especial
ちよくちよく		frecuentemente

会話の練習

表情	ひょうじょう	rostro
----	--------	--------

ロールプレイ

クラシック (音楽)	クラシック (おんがく)	(música) clásica
バイオリン	バイオリン	violín
品	しな	regalo

会話をまとめる

それでも		sin embargo
丁寧な	ていちょうな	cortés

表現の練習

外出届け	がいしゅつとどけ	notificación de salida
面会人	めんかいにん	visitante
介護用品	かいごようひん	artículos de cuidado personal
プラン		plan

第 20 課

「性格」に関する言葉

性格	せいかく	carácter
気が強い／弱い	きがつよい／よわい	obstinado/a / tímido/a

気が長い／短い おとなしい 口数が少ない 怒りっぽい 我慢強い 人見知りをする 神経質な きれい好きな せっかちな 消極的な わがまを言う 社交的な	きがながい／みじかい くちかづがすくない おこりっぽい がまんづよい ひとみしりをする しんけいしつな きれいずきな しょうきよくてきな わがまをいう しゃこうてきな	paciente / impaciente apacible callado/a enfadadizo/a paciente ser tímido con los desconocidos nervioso/a limpio/a apresurado/a pasivo/a (ser) egoísta sociable
会話 方々 うまくやる 行事 運動会 都合がつく 先ほど 都合をつける	かたがた ぎょうじ うんどうかい つごうがつく さきほど つごうをつける	gente llevarse bien evento fiesta deportiva tener oportunidad hace poco buscar tiempo
会話の練習 とる (不安を～) 仲良くする 嫌がる	とる (ふあんを～) なかよくする いやがる	quitar (las preocupaciones) hacer amistad no gustar
ロールプレイ 平日	へいじつ	día entre semana
会話をまとめる 何よりも	なによりも	ante todo